

UMOWA O PARTNERSTWIE**pomiędzy Wspólnotą Europejską a Sfederowanymi Stanami Mikronezji w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Sfederowanych Stanów Mikronezji**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Wspólnotą”, oraz

RZĄD SFEDEROWANYCH STANÓW MIKRONEZJI,

zwanych dalej „FSM”,

wspólnie zwane „Stronami”;

UWZGLĘDNIAJĄC bliską współpracę i dobre stosunki między Wspólnotą a FSM, w szczególności w kontekście porozumień z Lomé i Kotonu oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania i utrzymywania tych stosunków,

UWZGLĘDNIAJĄC wolę FSM wspierania racjonalnej eksploatacji swoich zasobów połowowych w drodze wzmożonej współpracy oraz pragnienie uzyskania dostępu do wyłącznej strefy ekonomicznej (WSE) FSM przez wspólnotowe statki rybackie,

POWOŁUJĄC SIĘ na to, że w odniesieniu do ochrony, zarządzania i racjonalnego wykorzystania masowo migrujących zasobów rybnych FSM sprawują władzę suwerenną lub jurysdykcję nad strefą rozciągającą się do 200 mil morskich od ich wybrzeża,

BIORĄC POD UWAGĘ Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r. oraz Porozumienie Narodów Zjednoczonych w sprawie zasobów rybnych,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętego na konferencji FAO (Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa) w 1995 r.,

POTWIERDZAJĄC, że wykonywanie praw suwerennych przez państwa nadbrzeżne na wodach będących pod ich jurysdykcją do celów eksploatacji, ochrony i zarządzania żywymi zasobami musi następować zgodnie z zasadami prawa międzynarodowego i należyte uwzględniać praktyki ustalone na szczeblu regionalnym,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz rozwoju odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morskich,

PRZEKONANE, że taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z polityką i zagwarantują synergię podejmowanych starań,

ZDECYDOWANE prowadzić w tym celu dialog w celu pomocy FSM w określeniu sektorowej polityki rybołówstwa w FSM i ustalenia stosownych środków gwarantujących skuteczne wdrażanie tej polityki oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków Wspólnoty WSE FSM oraz wsparcie Wspólnoty dla rozwoju odpowiedzialnych połowów w tej WSE,

ZDECYDOWANE nawiązać bliższą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych poprzez zachęcanie do bezpośrednich inwestycji związanych z rybołówstwem, łącznie ze wspólnymi przedsięwzięciami, w które zaangażują się przedsiębiorstwa obu Stron,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zakres stosowania

Niniejsza Umowa określa zasady i procedury regulujące:

- a) współpracę gospodarczą, finansową, techniczną i naukową w sektorze rybołówstwa, mającą na celu rozwój odpowiedzialnych połowów w WSE FSM, gwarantującą ochronę i zrównoważone wykorzystywanie zasobów połowowych oraz rozwój rybołówstwa w FSM;
- b) warunki dostępu wspólnotowych statków rybackich do stref połowowych WSE FSM;
- c) rozwiązania w zakresie monitorowania rybołówstwa w WSE FSM, mające gwarantować spełnienie wyżej opisanych zasad i warunków;
- d) środki gwarantujące skuteczną ochronę zasobów rybnych i zarządzanie nimi;
- e) zapobieganie nielegalnym, niezgłoszonym i nieuregulowanym połowom; oraz
- f) współpracę pomiędzy podmiotami gospodarczymi, łącznie z partnerstwami pomiędzy przedsiębiorstwami ukierunkowanymi na rozwój działalności gospodarczej w sektorze rybołówstwa i działań pokrewnych, we wspólnym interesie Stron.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej Umowy:

- a) „władze FSM” oznaczają Krajowy Organ Zarządzający Zasobami Oceanicznymi (NORMA) FSM;
- b) „władze Wspólnoty” oznaczają Komisję Europejską;
- c) „wyłączna strefa ekonomiczna FSM” oznacza wody, na których władzę suwerenną lub jurysdykcję sprawuje FSM w zakresie łowisk określonych w tytule 18 i 24 Kodeksu FSM;
- d) „statek wspólnotowy” oznacza statek rybacki pływający pod banderą Państwa Członkowskiego i zarejestrowany we Wspólnocie;
- e) „wspólne przedsiębiorstwo” oznacza firmę prowadzącą działalność komercyjną związaną z rybołówstwem lub działaniami pokrewnymi, założoną w FSM przez właścicieli statków lub przedsiębiorstwa krajowe z państw Stron;
- f) „Wspólny Komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Wspólnoty i FSM, którego funkcje opisano w art. 9 niniejszej Umowy;

g) „połowy” oznaczają:

- i) poszukiwania, łowienie, odławianie i pozyskiwanie ryb;
- ii) próby poszukiwania, łowienia, odławiania i pozyskiwania ryb;
- iii) udział w przedsięwzięciach, co do których można zasadnie zakładać, że mają na celu lokalizację, łowienie, odławianie i pozyskiwanie ryb;
- iv) umieszczanie, poszukiwanie i odzyskiwanie urządzeń powodujących koncentrację ryb lub podobnego sprzętu elektronicznego, np. radiolatarni odzewowych;
- v) wszelkie działania na morzu bezpośrednio wspierające działania opisane w ppkt i)–iv) lub takie działania przygotowujące;
- vi) wykorzystanie innego statku powietrznego lub morskiego do działalności opisanej w ppkt i)–v), z wyjątkiem sytuacji, gdzie zagrożone jest zdrowie i bezpieczeństwo załogi lub bezpieczeństwo statku;
- h) „statek rybacki” oznacza każdy statek wykorzystywany lub przeznaczony do wykorzystywania w celu prowadzenia połowów, łącznie ze statkami pomocniczymi, transportowcami i innymi statkami bezpośrednio zaangażowanymi w takie działania połowowe;
- i) „operator” oznacza osobę odpowiedzialną za statek rybacki, dowodzącą nim lub bezpośrednio go kontrolującą, łącznie z właścicielem, czarterującym lub kapitanem statku;
- j) „przeładunek” oznacza rozładowanie części lub całości ładunku ryb ze statku rybackiego na inny statek rybacki na morzu lub w porcie.

Artykuł 3

Zasady i cele związane z wprowadzaniem w życie niniejszej Umowy

1. Strony zobowiązują się do popierania odpowiedzialnych połowów w WSE FSM, opartych na zasadzie niedyskryminowania różnych flot łowiących w tej strefie, bez naruszenia porozumień zawartych pomiędzy krajami rozwijającymi się w ramach jednego regionu geograficznego, włącznie z wzajemnymi umowami połowowymi.
2. Strony współpracują na rzecz pomocy FSM w określeniu i wprowadzeniu w życie polityki rybołówstwa sektorowego w WSE FSM i w tym celu przystąpią do omawiania koniecznych reform. Strony niniejszym zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania się oraz konsultacji w sprawie wszelkich zmian związanych z polityką rybołówstwa sektorowego.

3. Strony współpracują także w zakresie uprzednich, bieżących i następczych ocen środków, programów i działań realizowanych na podstawie postanowień niniejszej Umowy, prowadzonych wspólnie lub jednostronnie.

4. Niniejszym Strony zobowiązują się do zagwarantowania, że postanowienia niniejszej Umowy zostaną wprowadzone w życie zgodnie z zasadami ładu gospodarczego i społecznego.

5. Zatrudnienie marynarzy z FSM na statkach wspólnotowych reguluje Deklaracja MOP (Międzynarodowej Organizacji Pracy) dotycząca Podstawowych Zasad i Praw w Pracy, której przepisy stosuje się do umów o pracę oraz ogólnych warunków zatrudnienia. Dotyczy to w szczególności wolności zrzeszania się i skutecznej egzekucji prawa do prowadzenia sporów zbiorowych oraz wykluczenia dyskryminacji zatrudnienia i dyskryminacji zawodowej.

Artykuł 4

Współpraca naukowa

1. W okresie objętym niniejszą Umową Wspólnota i FSM wymieniają informacje na temat stanu zasobów w WSE FSM, odbywając w razie potrzeby spotkania naukowe, mające na celu przekazanie zaleceń Wspólnemu Komitetowi przewidzianemu w art. 9.

2. Strony odbywają wzajemne konsultacje, bezpośrednio lub w ramach odpowiednich organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami zachodniego i środkowego Pacyfiku i ich ochrony oraz współpracy w zakresie badań naukowych.

Artykuł 5

Dostęp statków wspólnotowych do WSE FSM

1. Niniejszym FSM zobowiązuje się upoważnić statki wspólnotowe do prowadzenia działalności połowowej w jej WSE zgodnie z niniejszą Umową oraz Załącznikiem i Protokołem do niniejszej Umowy.

2. W przypadku działań połowowych regulowanych niniejszą Umową obowiązują przepisy prawa FSM. FSM informuje Komisję o wszelkich zmianach we wspomnianych przepisach najszybciej jak to możliwe i zastosuje je w ciągu trzech miesięcy od powiadomienia Komisji.

3. FSM jest odpowiedzialna za skuteczne wprowadzenie w życie postanowień dotyczących monitorowania połowów określonych w Protokole. Statki wspólnotowe muszą spełniać wymagania związane z takim monitorowaniem. Kroki podejmowane przez FSM w celu regulacji połowów w interesie ochrony zasobów połowowych są oparte na obiektywnych i naukowych kryteriach. Stosuje się je w odniesieniu do statków

wspólnotowych, FSM i innych bez dyskryminacji, bez naruszenia umów zawartych między krajami rozwijającymi się w ramach jednego regionu geograficznego, włącznie z wzajemnymi umowami połowowymi.

4. Wspólnota podejmuje wszelkie stosowne kroki w celu zapewnienia zgodności jej statków z postanowieniami niniejszej Umowy oraz przepisami prawa i rozporządzeniami dotyczącymi połowów w WSE FSM.

Artykuł 6

Licencje połowowe

Procedura uzyskiwania licencji połowowej, opłaty i metoda płatności określone są w Załączniku do Protokołu.

Artykuł 7

Wkład finansowy

1. Wspólnota, zgodnie z warunkami określonymi w Protokole i załącznikach do niniejszej Umowy, przyznaje jednorazowy wkład finansowy na rzecz FSM, bez uszczerbku dla finansowania przyznanego FSM na mocy Porozumienia z Kotonu. Wkład ten oblicza się na podstawie dwóch powiązanych elementów, to jest:

- a) dostępu statków wspólnotowych do WSE FSM; oraz
- b) wsparcia finansowego przez Wspólnotę dla rozwoju odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego wykorzystania zasobów połowowych w WSE FSM.

2. Część wkładu finansowego, o której mowa w ust. 1 lit. b), określa się, mając na uwadze cele związane z polityką połowów sektorowych w FSM, ustalone za porozumieniem Stron zgodnie z Protokołem oraz zgodnie z rocznym i wieloletnim programem wprowadzania tej polityki.

3. Wspólnota wnosi przyznany wkład finansowy raz w roku zgodnie z Protokołem i bez naruszenia postanowień niniejszej Umowy i jej Protokołu dotyczących zmiany kwoty wkładu w następstwie jednej z poniższych sytuacji:

- a) poważne okoliczności, inne niż przyczyny naturalne, uniemożliwiające prowadzenie działalności połowowej w WSE FSM (zgodnie z art. 14 niniejszej Umowy);
- b) redukcja możliwości połowowych przyznanym statkom wspólnotowym na mocy wspólnego porozumienia Stron w celach zarządzania zasobami, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że taka redukcja jest niezbędna dla ochrony i zrównoważonego wykorzystania zasobów (zgodnie z art. 4 Protokołu);

- c) wzrost możliwości połowowych przyznanych statkom wspólnotowym ustalony na mocy porozumienia Stron, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że taki wzrost jest dopuszczalny zgodnie z art. 1 i 4 Protokołu;
- d) ponowna ocena warunków wsparcia finansowego Wspólnoty na rzecz wdrażania sektorowej polityki połowów w FSM zgodnie z art. 5 Protokołu, jeżeli uzasadniają to wyniki corocznego i wieloletniego planu realizowanego przez obie Strony;
- e) rozwiązanie niniejszej Umowy na mocy art. 12;
- f) zawieszenie wprowadzenia w życie postanowień niniejszej Umowy na mocy art. 13.

Artykuł 8

Promocja współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi i w społeczeństwie obywatelskim

1. Strony promują współpracę gospodarczą, handlową, naukową i techniczną w sektorze rybołówstwa i pokrewnych. Strony porozumiewają się z sobą w sprawach związanych z koordynacją różnych działań podejmowanych w tych dziedzinach.
2. Strony zachęcają do wymiany informacji w zakresie technik i sprzętu połowowego, metod konserwacji i przetwarzania przemysłowego produktów rybołówstwa.
3. Strony podejmują wysiłki w celu stworzenia korzystnych warunków dla promowania gospodarczych, handlowych i technicznych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami z państw Stron, poprzez zachęcanie do stwarzania klimatu przyjaznego dla rozwoju biznesu i inwestycji.
4. Strony promują bezpośrednie inwestowanie, w szczególności zakładanie wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie. Zakładanie wspólnych przedsiębiorstw w FSM i transfer statków wspólnotowych do tych przedsiębiorstw odbywa się zgodnie z obowiązującym prawodawstwem FSM i Wspólnoty.

Artykuł 9

Wspólny Komitet

1. Wprowadzanie w życie niniejszej Umowy nadzoruje utworzony w tym celu Wspólny Komitet. Wspólny Komitet pełni następujące funkcje:
 - a) kontrola wykonania, wykładni i wprowadzania w życie Umowy, a w szczególności określanie rocznego i wieloletniego planu, o którym mowa w art. 5 ust. 2 Protokołu i ocena jego wdrożenia;
 - b) zapewnienie koniecznej współpracy w sprawach leżących w interesie obu Stron związanych z połowami,

a w szczególności środków gwarantujących zrównoważone zarządzanie zasobami połowowymi;

- c) działanie w charakterze forum polubownego rozwiązywania sporów związanych z wykładnią lub wprowadzaniem w życie niniejszej Umowy;
- d) w razie konieczności ponowna ocena poziomu możliwości połowowych i związanego z nimi wkładu finansowego. Konsultacje odbywają się zgodnie z zasadami określonymi w art. 1, 2 i 3 Protokołu;
- e) wszelkie inne funkcje uzgodnione przez Strony w drodze wzajemnego porozumienia.

2. Wspólny Komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, naprzemiennie we Wspólnocie i w FSM, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek każdej ze stron Komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym.

Artykuł 10

Obszar geograficzny obowiązywania Umowy

Niniejszą Umowę stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską i na warunkach ustanowionych w tym Traktacie oraz, z drugiej strony, do terytorium FSM.

Artykuł 11

Okres obowiązywania

Niniejsza Umowa obowiązuje przez okres dziewięciu lat, poczynając od daty jej wejścia w życie, i jeśli żadna ze Stron nie wypowie Umowy zgodnie z art. 12, jest ona przedłużana w sposób automatyczny na kolejne trzyletnie okresy.

Artykuł 12

Rozwiązanie Umowy

1. Każda ze Stron może rozwiązać niniejszą Umowę w przypadku zaistnienia poważnych okoliczności, takich jak degradacja zasobów, których dotyczy Umowa, odkrycie zmniejszonego poziomu wykorzystania możliwości połowowych nadanych statkom wspólnotowym lub niedopełnienie zobowiązań w zakresie zwalczania nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów przez Stronę.
2. Strona wypowiadająca Umowę powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia Umowy na piśmie co najmniej sześć miesięcy przed upływem pierwszego lub każdego kolejnego okresu obowiązywania Umowy.
3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 2, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.
4. Kwota wkładu finansowego, o którym mowa w art. 7 za rok, w którym Umowa została rozwiązana, zostanie odpowiednio zmniejszona *pro rata temporis*.

5. Przed upływem okresu ważności Protokołu Strony prowadzi negocjacje w celu ustalenia w drodze porozumienia, jakie zmiany lub uzupełnienia do Protokołu lub Załącznika są wymagane.

Artykuł 13

Zawieszenie i rewizja płatności wkładu finansowego

1. Wykonywanie niniejszej Umowy może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron, w przypadku zaistnienia poważnych sporów co do wykonywania postanowień Umowy, jej Protokołu lub Załącznika. Strona, która występuje o zawieszenie wykonywania Umowy, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Strony przystępują do rozmów mających na celu polubowne rozstrzygnięcie sporu.

2. Płatność wkładu finansowego, o którym mowa w art. 7, zostaje zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do okresu zawieszenia.

Artykuł 14

Zawieszenie płatności wkładu finansowego z powodu działania siły wyższej

1. W przypadku gdy w wyniku poważnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, nie można prowadzić działalności połowowej w WSE FSM, Wspólnota Europejska może zawiesić płatność wkładu finansowego, o którym mowa w art. 2 Protokołu, po konsultacjach pomiędzy Stronami i pod warunkiem że uregulowała wszystkie należności z tego tytułu do dnia zawieszenia.

2. Płatność wkładu finansowego nastąpi po konsultacji i porozumieniu między Stronami potwierdzającym, że warunki uniemożliwiające prowadzenie połowów ustąpiły, a sytuacja pozwala na powrót do zwykłej działalności połowowej. Płatność tę należy uregulować w terminie dwóch miesięcy po uzyskaniu potwierdzenia od Stron.

3. Ważność licencji nadanych statkom wspólnotowym na mocy art. 6 umowy i art. 1 Protokołu zostaje przedłużona o okres, przez który działalność połowowa była zawieszona.

Artykuł 15

Protokół i Załącznik

Protokół i Załącznik stanowią integralną część niniejszej Umowy.

Artykuł 16

Wejście w życie

1. Niniejsza Umowa, sporządzona w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny, wchodzi w życie w dniu, w którym Strony wymienią notyfikacje dotyczące zakończenia odpowiednich właściwych procedur przyjęcia.

2. Umowę stosuje się z mocą od dnia 1 stycznia 2005 r.

PROTOKÓŁ**określający możliwości połowowe oraz udział finansowy przewidziane w Umowie o partnerstwie pomiędzy Wspólnotą Europejską a Sfederowanymi Stanami Mikronezji w sprawie połowów w strefie połowowej Sfederowanych Stanów Mikronezji***Artykuł 1***Okres obowiązywania i możliwości połowowe**

1. Na podstawie art. 6 Umowy FSM przyznaje roczne licencje połowowe wspólnotowym tuńczykowcom zgodnie z tytułem 24 Kodeksu FSM oraz limitami ustanowionymi w Porozumieniu z Palau dotyczącym zarządzania połowami sejnów na zachodnim Pacyfiku, zwanym dalej „Porozumieniem z Palau”.
2. Przez pierwsze trzy lata od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu, w ramach możliwości połowowych określonych w art. 5 Umowy, zostaną przyznane roczne licencje na jednoczesny połów w WSE FSM dla 6 sejnów i 12 takłowców.
3. Począwszy od drugiego roku stosowania Protokołu i bez naruszenia przepisów art. 9 lit. d) Umowy i art. 4 niniejszego Protokołu, na wniosek Wspólnoty liczba licencji połowowych dla sejnów, nadanych na mocy art. 1 ust. 2 Protokołu, może ulec zwiększeniu. Będzie to możliwe jedynie gdy na takie zwiększenie liczby sejnów pozwolą zasoby połowowe oraz będzie ono zgodne z rocznymi limitami określonymi w Porozumieniu z Palau oraz przy stosownej ocenie zasobów tuńczyka opartej na obiektywnych i naukowych kryteriach, włączając „Przegląd połowów tuńczyka oraz stan zasobów na zachodnim i środkowym Pacyfiku” publikowany corocznie przez Sekretariat Wspólnoty Pacyfiku.
4. Ustępy 1, 2 i 3 obowiązują z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 6 i 7 Protokołu.

*Artykuł 2***Wkład finansowy – warunki płatności**

1. Jednorazowy wkład finansowy, określony w art. 7 Umowy, ustala się na 559 000 EUR rocznie.
2. Ustęp 1 obowiązuje z zastrzeżeniem postanowień art. 4 Protokołu oraz art. 13 i 14 Umowy.
3. Jeżeli całkowita wielkość połowu tuńczyka przez statki wspólnotowe w WSE FSM przekroczy 8 600 ton rocznie, całkowity roczny wkład finansowy wzrasta o 65 EUR za każdą dodatkową tonę złowionego tuńczyka. Jednakże całkowita roczna kwota należna od Wspólnoty nie może przekraczać trzykrotności kwoty wkładu finansowego ustalonej zgodnie z ust. 1.
4. Za każdą dodatkową licencję dla sejniera, nadaną przez FSM zgodnie z art. 1 ust. 3, Wspólnota zwiększa wkład finansowy,

o którym mowa w art. 2 ust. 1 niniejszego Protokołu, o 65 000 EUR rocznie.

5. Płatność jest regulowana nie później niż na 3 miesiące przed wejściem w życie Umowy w pierwszym roku oraz do daty rocznicy wejścia w życie Protokołu w latach następnych.

6. Zgodnie z art. 5 FSM mają pełną swobodę w dysponowaniu środkami z tytułu wkładu finansowego wnoszonego przez Wspólnotę.

7. Wkład finansowy jest płatny na Rachunek Funduszu Ogólnego FSM w banku FSM w Phonpei Beach. Roczny wkład finansowy, należny od Wspólnoty za nadanie na mocy art. 1 ust. 3 i art. 2 ust. 4 niniejszego Protokołu dodatkowych rocznych licencji, wpłacany jest na ten sam rachunek. Informacje dotyczące rachunku bankowego NORMA przekazuje Komisji Europejskiej przed wejściem w życie Umowy.

8. Kopie dowodów płatności lub przelewów przesyła się do NORMA na potwierdzenie dokonania płatności.

*Artykuł 3***Współpraca w zakresie odpowiedzialnego rybołówstwa**

1. Strony niniejszym zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w WSE FSM w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot łowiących na tych wodach.
2. W okresie obowiązywania niniejszego Protokołu Wspólnota i FSM będą kontrolować stan i zrównoważenie zasobów w WSE FSM.
3. Strony konsultują między sobą oraz ze Wspólnym Komitetem, o którym mowa w art. 9 Umowy, wnioski z dorocznego spotkania członków Porozumienia z Palau oraz corocznej oceny zasobów wykonywanej przez Sekretariat Wspólnoty Pacyfiku i w razie konieczności przyjmują środki gwarantujące zrównoważone zarządzanie zasobami połowowymi na mocy wzajemnego porozumienia.

*Artykuł 4***Zmiana możliwości połowowych**

1. Możliwości połowowe, o których mowa w art. 1 niniejszego Protokołu, mogą ulec zwiększeniu na mocy wzajemnego porozumienia Stron, jeżeli wnioski z dorocznego spotkania członków Porozumienia z Palau oraz corocznej oceny stanu zasobów wykonywanej przez Sekretariat Wspólnoty Pacyfiku

wskazują, że takie zwiększenie nie będzie stanowić zagrożenia dla zrównoważonego zarządzania zasobami FSM. W takim przypadku wkład finansowy, o którym mowa w art. 2 ust. 1 niniejszego Protokołu, jest zwiększany proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

2. Natomiast jeśli strony uzgodnią przyjęcie środków zmierzających do redukcji możliwości połowowych, o których mowa w art. 1 niniejszego Protokołu, lub jeśli taka redukcja jest wymagana w związku z decyzją Stron Porozumienia z Palau, wówczas wkład finansowy zostanie obniżony proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

3. Możliwości połowowe przydzielone różnym kategoriom statków także mogą ulegać zmianie na mocy porozumienia między Stronami, pod warunkiem że zmiany te są zgodne z wydanymi na posiedzeniach naukowych zaleceniami dotyczącymi zarządzania zasobami, na które taka zmiana przydziałów może mieć wpływ. Strony uzgadniają ewentualną korektę wysokości wkładu finansowego, jeżeli wymaga tego zmiana przydziału możliwości połowowych.

Artykuł 5

Wsparcie rozwoju odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach FSM

1. FSM definiuje i wprowadza w życie sektorową politykę połowową, mającą na celu wspieranie odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach tego kraju. Na ten cel przeznaczona jest osiemnaście procent (18 %) jednorazowego wkładu finansowego określonego w art. 2 ust. 1 niniejszego Protokołu. Wkład ten będzie przeznaczony na finansowanie celów ustalonych za porozumieniem Stron i realizowanych w programie rocznym i wieloletnim.

2. Do celów ust. 1, z chwilą wejścia w życie Protokołu, lecz nie później niż trzy miesiące po tej dacie, Wspólnota i FSM ustalą w ramach Wspólnego Komitetu, powołanego na mocy art. 9 Umowy, wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe zasady wprowadzania go w życie, dotyczące w szczególności:

- a) rocznych i wieloletnich wytycznych dotyczących wykorzystania odsetka wkładu finansowego, o którym mowa w ust. 1;
- b) rocznych i wieloletnich celów prowadzących do wprowadzenia z czasem odpowiedzialnego rybołówstwa i zrównoważonych połowów, z uwzględnieniem priorytetów określonych przez FSM w jej krajowej polityce dotyczącej rybołówstwa i innych programach związanych z rozwojem odpowiedzialnego rybołówstwa i zrównoważonych połowów oraz mających wpływ na te czynniki;
- c) kryteriów i procedur corocznej oceny wyników.

3. Wszystkie zmiany w wieloletnim programie sektorowym wymagają zatwierdzenia przez obie Strony w ramach Wspólnego Komitetu.

4. Co roku FSM przeznaczy część jednorazowego wkładu finansowego określonego w ust. 1 na cele związane z wdrażaniem programu wieloletniego. W pierwszym roku obowiązywania Protokołu rząd FSM musi poinformować

Wspólnotę o przeznaczeniu części wkładu finansowego na ten cel w chwili zatwierdzenia wieloletniego planu sektorowego przez Wspólny Komitet. W kolejnych latach FSM będzie informować Wspólnotę o przeznaczeniu tych środków nie później niż na 45 dni przed datą rocznicy wejścia w życie niniejszego Protokołu.

5. Kwotą w wysokości osiemnastu procent (18 %) jednorazowego wkładu finansowego, o której mowa w ust. 1, będzie zarządzać NORMA.

6. W przypadku gdy roczna ocena postępu w realizacji wieloletniego programu sektorowego wskazuje na konieczność obniżenia udziału jednorazowego wkładu finansowego określonego w art. 5 ust. 1 niniejszego Protokołu, Wspólnota Europejska może wystąpić o taką redukcję w celu dostosowania rzeczywistej kwoty zasobów finansowych przeznaczonych na realizację programu do jego wyników.

Artykuł 6

Spory – zawieszenie wykonania Protokołu

1. Wszelkie spory między stronami, związane z interpretacją niniejszego Protokołu lub jego stosowaniem, będą konsultowane przez Strony w ramach Wspólnego Komitetu powołanego na mocy art. 9 Umowy. W razie potrzeby zostanie w tym celu zwołane specjalne posiedzenie Komitetu.

2. Bez naruszenia przepisów art. 7 niniejszego Protokołu, wykonanie niniejszego Protokołu może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron, jeżeli spór między stronami ma charakter poważny, a konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, nie przyniosły jego polubownego rozwiązania.

3. Strona, która występuje o zawieszenie wykonywania Protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej trzy miesiące przed wejściem w życie zawieszenia.

4. W przypadku zawieszenia Strony kontynuują konsultacje w celu osiągnięcia polubownego rozwiązania sporu. Po osiągnięciu kompromisu wykonanie Protokołu zostanie wznowione, a kwota wkładu finansowego zostanie zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis* stosownie do okresu, w którym obowiązywanie Protokołu było zawieszona.

Artykuł 7

Zawieszenie wykonania Protokołu z powodu niedokonania płatności

Na mocy art. 9 Umowy, jeżeli Wspólnota nie dokona płatności określonej w art. 2 Protokołu, wykonanie Protokołu może zostać zawieszona na następujących warunkach:

- a) NORMA niezwłocznie informuje Komisję Europejską o braku płatności. Wspólnota Europejska sprawdza, czy zarzut jest słuszny i w razie konieczności przelewa zaległą kwotę w ciągu 45 dni roboczych od otrzymania powiadomienia.
- b) Jeżeli w terminie określonym w lit. a) płatność nie zostanie uregulowana, a jej brak nie zostanie uzasadniony, FSM ma

prawo do zawieszenia wykonania postanowień Protokołu. O zawieszeniu niezwłocznie informuje Wspólnotę Europejską.

korzystanie z usług portowych i zakup dostaw, jest regulowana stosownymi przepisami prawa krajowego i FSM.

- c) Wykonanie Protokołu zostanie wznowione niezwłocznie po dokonaniu płatności.

Artykuł 9

Artykuł 8

Przepisy prawa krajowego

Działalność statków wykonywana w związku z niniejszym Protokołem i jego Załącznikiem, a w szczególności przeładunek,

Wejście w życie

Niniejszy Protokół wraz z Załącznikiem wchodzi w życie z dniem wejścia w życie Umowy.

ZAŁĄCZNIK

Zasady regulujące działalność połowową statków wspólnotowych w strefie połowowej FSM

ROZDZIAŁ I

FORMALNOŚCI ZWIĄZANE ZE SKŁADANIEM WNIOSKÓW I WYDAWANIEM LICENCJI

SEKCJA 1

Wydawanie licencji

1. Licencję na prowadzenie połowów w Wyłącznej Strefie Ekonomicznej Sfederowanych Stanów Mikronezji (WSE FSM) mogą otrzymać tylko uprawnione statki.
2. W celu uzyskania uprawnień właściciel lub kapitan statku muszą wywiązać się z wszelkich wcześniejszych zobowiązań związanych z działalnością połowową prowadzoną przez ich statki na wodach Sfederowanych Stanów Mikronezji (FSM) na mocy Umowy. Statek musi mieć dobrą opinię w Rejestrze Regionalnym oraz w Rejestrze Systemu Monitorowania Statków.
3. Wszystkie statki wspólnotowe ubiegające się o licencję połowową muszą posiadać przedstawiciela rezydującego w FSM. We wniosku o wydanie licencji podaje się nazwę (nazwisko), adres i numery kontaktowe tego przedstawiciela.
4. Komisja Europejska przedkłada dyrektorowi wykonawczemu Krajowego Organu Zarządzającemu Zasobami Oceanicznymi („dyrektor wykonawczy”), za pośrednictwem przedstawicielstwa Komisji Europejskiej odpowiedzialnego za FSM (zwanego dalej „przedstawicielstwem”) wniosek o wydanie licencji dla każdego statku chcącego prowadzić połowy na mocy niniejszej Umowy, co najmniej 30 dni przed rozpoczęciem jej obowiązywania.
5. Wnioski składa się dyrektorowi wykonawczemu na stosownych formularzach zgodnych z wzorem przedstawionym w dodatku 1 w przypadku pierwszego wniosku o wydanie licencji oraz w dodatku 1b w przypadku ubiegania się o przedłużenie licencji.
6. Wnioski o wydanie licencji składa się wraz z następującymi dokumentami:
 - a) płatność opłaty licencyjnej za okres ważności licencji lub jej potwierdzenie;
 - b) kopia certyfikatu tonażu, z podaniem tonażu statku w tonach rejestrowych brutto lub tonach brutto, wydanego przez Państwo Członkowskie bandery;
 - c) aktualna potwierdzona fotografia kolorowa statku o wymiarach co najmniej 15 × 10 cm, pokazująca statek od strony burty;
 - d) wszystkie inne dokumenty lub świadectwa wymagane szczegółowymi przepisami dotyczącymi danego typu statku, określonymi w niniejszym Protokole;
 - e) poświadczenie dobrej opinii statku w Rejestrze Regionalnym lub Rejestrze Regionalnym VMS;
 - f) kopia świadectwa ubezpieczeniowego w języku angielskim ważnego w okresie obowiązywania licencji;
 - g) opłata wpisowa w wysokości 250 EUR za statek lub dowód jej uiszczenia;
 - h) składka na program obserwacyjny w wysokości 500 EUR.
7. Wszystkie opłaty wpłaca się na rachunek, którego numer podano w art. 2 ust. 7 Protokołu.
8. Kwota uwzględnia wszystkie opłaty krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych, opłaty serwisowej i należności za przeładunek.
9. Licencje wydaje właścicielom statków lub ich przedstawicielom dyrektor wykonawczy, za pośrednictwem przedstawicielstwa Komisji, w terminie 30 dni roboczych od otrzymania wszystkich dokumentów określonych w pkt 6.

10. W przypadku gdy licencja zostanie podpisana w terminie, w którym biura przedstawicielstwa są zamknięte, licencję przesyła się bezpośrednio przedstawicielowi statku, a jej kopię – przedstawicielstwu.
11. Licencje są wydawane dla konkretnego statku i nie podlegają przeniesieniu.
12. Jednakże na wniosek Wspólnoty Europejskiej, w przypadku działania siły wyższej, licencję dla danego statku zastępuje się nową licencją dla innego statku o identycznych parametrach. W takich przypadkach nie jest pobierana nowa opłata. Przy określaniu wielkości połowu statku wspólnotowego dla celów ustalenia, czy zgodnie z art. 2 ust. 3 Protokołu nie jest konieczne dokonanie przez Wspólnotę płatności dodatkowej, bierze się pod uwagę łączną wielkość połowów obu statków.
13. Właściciel pierwszego statku lub przedstawiciel zwraca anulowaną licencję dyrektorowi wykonawczemu za pośrednictwem przedstawicielstwa.
14. Nowa licencja wchodzi w życie z dniem jej wydania przez dyrektora wykonawczego. Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w FSM jest powiadamiane o nowej licencji.
15. Licencje muszą zawsze znajdować się na pokładzie statku, umieszczone w widocznym miejscu jego sterowni, bez uszczerbku dla pkt 1 rozdziału IX niniejszego Załącznika. W ciągu zasadnego okresu od wydania licencji, nieprzekraczającego 45 dni, oraz do czasu otrzymania przez statek oryginalnej licencji wystarczającym dowodem na jej istnienie dla celów nadzoru, kontroli i realizacji niniejszej Umowy jest faks lub inny dokument potwierdzony przez dyrektora wykonawczego.

SEKCJA 2

Warunki wydania licencji – opłaty i zaliczki

1. Licencje ważne są przez jeden rok. Są one odnawialne z zastrzeżeniem ilości dostępnych możliwości połowowych ustanowionych w Protokole.
2. Opłata wynosi 35 EUR za złowioną tonę w WSE FSM.
3. Licencje są wydawane po wpłynięciu na rachunek, którego numer podano w art. 2 ust. 7 Protokołu, następujących opłat standardowych:
 - a) 15 000 EUR za sejner do połowu tuńczyka, co odpowiada opłatom za 428 ton złowionego tuńczyka i gatunków pokrewnych rocznie;
 - b) 4 200 EUR za takłowiec, co odpowiada opłatom za 120 ton złowionego tuńczyka i gatunków pokrewnych rocznie.
4. Ostateczną wysokość opłat należnych za dany rok połowowy, dla wielkości połowów z roku ubiegłego i na podstawie deklaracji połowowych właścicieli statków, ustala Komisja Europejska do dnia 30 czerwca danego roku. Dane te potwierdzają wspólnotowe instytucje naukowe odpowiedzialne za weryfikację danych połowowych, takie jak Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) lub Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR) oraz Sekretariat Wspólnoty Pacyfiku (SWP). Na podstawie potwierdzonego oświadczenia o wielkości połowów Komisja ogłasza wysokość należnych opłat, w odniesieniu do każdego okresu licencyjnego, obliczanych na podstawie kwoty 35 EUR za tonę.
5. Oświadczenie o wysokości opłat Komisja przesyła następnie dyrektorowi wykonawczemu celem sprawdzenia i zatwierdzenia.

Krajowy Organ Zarządzający Zasobami Oceanicznymi (NORMA) może zakwestionować oświadczenie o wysokości opłat w ciągu 30 dni od otrzymania oświadczenia i w przypadku wystąpienia sporu wnioskować o zwołanie Wspólnego Komitetu.

Jeżeli w ciągu 30 dni od zgłoszenia deklaracji opłat nie zostanie wniesiony sprzeciw, wówczas uznaje się, że FSM akceptuje opłaty podane w oświadczeniu.
6. Informacja o ostatecznej wysokości opłat jest przekazywana niezwłocznie i równocześnie dyrektorowi wykonawczemu, Sekretariatowi Wspólnoty Pacyfiku (SWP) oraz, za pośrednictwem władz krajowych, właścicielom statków.
7. Wszelkie opłaty dodatkowe właściciele statków wnoszą na rachunek FSM określony w art. 2 ust. 7 rozporządzenia, w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni od otrzymania powiadomienia o zatwierdzeniu opłat.

8. Jednakże jeśli kwota podana w ostatecznej deklaracji jest niższa niż zaliczka określona w pkt 3 niniejszej sekcji, właścicielowi statku nie przysługuje zwrot nadpłaconej kwoty.

ROZDZIAŁ II

STREFY POŁOWOWE I DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

1. Statki określone w art. 1 Protokołu są uprawnione do prowadzenia działalności połowowej na obszarze WSE FSM, z wyjątkiem wód terytorialnych oraz wybranych wybrzeży przedstawionych na mapach: DMAHTC NR 81019 (wyd. drugie, marzec 1945 r.; popr. 7/17/72, popr. przez NM 3/78 21 czerwca 1978 r., DMAHTC NR. 81023 (wyd. trzecie, 7 sierpnia 1976 r.) oraz DMAHATC NR 81002 (wyd. czwarte, 26 stycznia 1980 r. popr. przez NM 4/48). Dyrektor wykonawczy powiadamia Komisję o wszelkich zmianach we wspomnianych zamkniętych strefach połowowych co najmniej na dwa miesiące przed wejściem tych zmian w życie.
2. W każdym przypadku nie są dozwolone połowy prowadzone w promieniu dwóch mil morskich od wszelkich zakotwiczonych urządzeń powodujących koncentrację ryb, należących do rządu FSM lub osoby albo firmy, których położenie określa się poprzez współrzędne geograficzne, oraz w strefie jednej mili morskiej od wszelkich raf podwodnych oznaczonych na mapach wspomnianych w ust. 1 powyżej.
3. Sejnery i taklowce mogą łowić wyłącznie tuńczyki i gatunki pokrewne. Wszystkie przypadkowe przyłowy gatunków ryb innych niż tuńczyk zgłasza się do NORMA.
4. W WSE FSM zabronione są połowy głębinowe oraz połowy koralu.
5. Statki wspólnotowe znajdujące się na wodach wewnętrznych dowolnego kraju, morzu terytorialnym lub w strefie jednej mili od raf podwodnych muszą sztautować swoje narzędzia połowowe w ładowniach.
6. Statki wspólnotowe wykonują wszystkie działania połowowe w sposób niezakłócający tradycyjnego, miejscowego rybołówstwa oraz uwalniają wszystkie złapane żółwie, ssaki morskie i ryby rafowe w sposób gwarantujący jak największe szanse przeżycia zwierząt złapanych w takim przypadkowym połowie.
7. Statki wspólnotowe, ich kapitan i operator realizują wszystkie działania połowowe w sposób, który nie zakłóca działań połowowych innych statków oraz nie koliduje z narzędziami połowowymi innych statków rybackich.
8. Statki wspólnotowe łowiące w WSE FSM w żadnym wypadku nie mogą przeladowywać swoich połowów na morzu.

ROZDZIAŁ III

USTALENIA W SPRAWIE SPRAWOZDAWCZOŚCI DOTYCZĄCEJ POŁOWÓW

1. Do celów niniejszego Załącznika czas rejsu statku wspólnotowego określa się jako:
 - a) okres pomiędzy wejściem do WSE FSM a wyjściem z tej strefy; lub
 - b) okres pomiędzy wejściem do WSE FSM a przeladunkiem;
 - c) lub okres pomiędzy wejściem do WSE FSM a rozładunkiem w porcie FSM.
2. Wszystkie statki wspólnotowe posiadające uprawnienia do prowadzenia połowów na wodach FSM na mocy niniejszej Umowy mają obowiązek zgłaszania połowów dyrektorowi wykonawczemu w następujący sposób:
 - a) W zgłoszeniu należy podać wielkość połowu dokonanego podczas każdego rejsu. Zgłoszenia przekazywane są dyrektorowi wykonawczemu drogą elektroniczną, a ich kopie przesyłane przedstawicielstwu, po zakończeniu połowu, w każdym przypadku przed opuszczeniem przez statek WSE FSM. Elektroniczne potwierdzenie odbioru zgłoszenia obie instytucje niezwłocznie wysyłają na statek i sobie wzajemnie.
 - b) Oryginalne zgłoszenia przesłane drogą elektroniczną w ciągu rocznego okresu ważności licencji, w rozumieniu pkt 2 lit. a) powyżej, przesyła się w formie fizycznej dyrektorowi wykonawczemu w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni od zakończenia ostatniego rejsu w tym okresie. W tym samym terminie papierowe kopie zgłoszeń przesyła się Komisji Europejskiej.

- c) Statki wspólnotowe zgłaszają swoje połowy na odpowiednich formularzach sprawozdań połowowych, których wzory znajdują się, odpowiednio, w dodatku 2a lub 2b. W wyżej wymienionym sprawozdaniu połowowym, w stosunku do okresów, w których statek przebywał poza wodami FSM wpisuje się słowa „poza WSE Sfederowanych Stanów Mikronezji”.
 - d) W sprawozdaniu połowowym statki wspólnotowe podają datę, godzinę i pozycję statku dla każdego rejsu oraz pełne i kompletne informacje dotyczące połowu wykonanego podczas tego rejsu. Jeżeli danego dnia statek nie wpływa na połów lub gdy nie złowi żadnych ryb, informację tę należy wpisać w dziennym sprawozdaniu połowowym. Jeżeli w danym dniu, przed północą czasu lokalnego, statek nie wykonał żadnych działań połowowych, informację o braku działań należy wpisać w sprawozdaniu połowowym.
 - e) Każdy statek wspólnotowy niezwłocznie udostępnia dzienne sprawozdania połowowe do wglądu funkcjonariuszom egzekwującym wykonanie prawa oraz innym osobom i podmiotom upoważnionym przez NORMA.
 - f) Statki wspólnotowe zgłaszają przypadkowe przyłowy gatunków innych niż tuńczyk, określając gatunki złapanych ryb, rozmiar ryb, wielkość połowu oraz wagę każdego złowionego gatunku, wypełniając stosowne rubryki w sprawozdaniu połowowym, niezależnie od tego, czy takie przyłowy zatrzymano na pokładzie czy zostały zwrócone do morza.
 - g) Codziennie wypełniany czytelnie formularz sprawozdania połowowego podpisuje kapitan statku.
3. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału FSM zastrzega sobie prawo do zawieszenia licencji statku naruszającego te postanowienia do czasu dopełnienia formalności i do nałożenia kary przewidzianej przepisami prawa FSM. O przypadkach naruszenia tych postanowień powiadamia się Komisję Europejską.

ROZDZIAŁ IV

ZATRUDNIANIE ZAŁOGI

1. Każdy statek wspólnotowy prowadzący połowy na mocy niniejszej Umowy zobowiązuje się zatrudnić co najmniej jednego (1) obywatela FSM jako członka załogi. Warunki służby obywateli FSM powinny odpowiadać normom tej branży obowiązującym w FSM.
2. W przypadku gdy wspólnotowy statek nie posiada warunków do zatrudnienia jednego (1) obywatela FSM jako członka załogi oraz z przyczyn innych niż określone w pkt 8 poniżej, właściciele statków są zobowiązani do zapłaty ryczałtu równoważnego płacom dwóch członków załogi za czas trwania sezonu połowów w WSE FSM. Kwota ta, wpłacana na rachunek określony w art. 2 ust. 7 Protokołu, jest przeznaczona na szkolenie marynarzy/rybaków w FSM.
3. Właściciele statków mają prawo wyboru zatrudnianych marynarzy z listy dostarczonej przez dyrektora wykonawczego.
4. Właściciel statku lub jego przedstawiciel powiadamia dyrektora wykonawczego o nazwiskach marynarzy z FSM zatrudnionych na jego statku, z podaniem pełnionych przez nich funkcji.
5. Uprawnienia członków załogi zatrudnianych na statkach wspólnotowych są regulowane przepisami Deklaracji MOP (Międzynarodowej Organizacji Pracy) dotyczącej Podstawowych Zasad i Praw w Pracy. Dotyczy to w szczególności wolności zrzeszania się i skutecznej egzekucji prawa do prowadzenia sporów zbiorowych oraz wykluczenia dyskryminacji zatrudnienia i dyskryminacji zawodowej.
6. Umowy o pracę z członkami załogi pochodzącymi z FSM przedstawiciele właścicieli statków zawierają z zainteresowanymi marynarzami lub ich przedstawicielami lub związkami zawodowymi w porozumieniu z dyrektorem wykonawczym. Sygnatariusze umowy otrzymują jej kopię. Umowy o pracę zapewniają ubezpieczenie społeczne, ubezpieczenie na życie oraz ubezpieczenie chorobowe i od nieszczęśliwych wypadków zatrudnianych osób.
7. Pensje marynarzy z FSM są wypłacane przez właścicieli statków. Wysokość pensji jest ustalana przed wydaniem licencji, na mocy porozumienia między właścicielami statków lub ich przedstawicielami i dyrektorem wykonawczym. Warunki płacowe oferowane marynarzom z FSM nie mogą być gorsze niż stosowane w przypadku załóg z tego kraju, a w żadnym wypadku nie mogą być gorsze niż określone w standardach MOP.

8. Wszyscy członkowie załogi zatrudniani na statkach wspólnotowych zgłaszają się do kapitana statku na dzień przed przewidywaną datą zaokrętowania. W przypadku gdy członek załogi nie stawi się na statku do dnia i godziny zaokrętowania, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku przyjęcia takiej osoby na pokład. O zapłacie powiadamia się niezwłocznie dyrektora generalnego.

ROZDZIAŁ V

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Statki muszą spełniać wymagania określone przez FSM i członków Porozumienia z Palau dotyczące narzędzi połowowych, a także odpowiadać specyfikacjom technicznym podanym w tych zaleceniach i wszelkim innym parametrom technicznym dotyczącym prowadzonej przez nie działalności połowowej.

ROZDZIAŁ VI

OBSERWATORZY

1. Z chwilą złożenia wniosku o wydanie licencji wszystkie statki wspólnotowe wnoszą kwotę w wysokości określonej w sekcji 1 ust. 6 lit. h) rozdziału I niniejszego Załącznika z przeznaczeniem na program obserwacyjny, płatną na rachunek określony w art. 2 ust. 7 Protokołu.
2. Statki uprawnione do prowadzenia połowów WWSE FSM na mocy niniejszej Umowy przyjmują na pokład obserwatora powołanego przez NORMA, na warunkach określonych poniżej:
 - a) Co roku dyrektor wykonawczy, na podstawie ilości statków uprawnionych do prowadzenia połowów na wodach pozostających pod jego jurysdykcją oraz na podstawie stanu zasobów, z których korzystać będą te statki, określa zakres programu obserwacyjnego prowadzonego na pokładach statków. Minister określa ilość lub odsetek statków każdego typu, które są zobowiązane do przyjęcia na swój pokład obserwatora.
 - b) Dyrektor wykonawczy sporządza wykaz statków zobowiązanych do przyjęcia obserwatora oraz wykaz powołanych obserwatorów. Wykazy te są na bieżąco aktualizowane i przekazywane Komisji Europejskiej natychmiast po ich sporządzeniu, a następnie co trzy miesiące, po każdej aktualizacji.
 - c) Dyrektor wykonawczy powiadamia zainteresowanych właścicieli statków lub ich przedstawicieli o zamiarze umieszczenia na pokładzie obserwatora w momencie wydania licencji lub nie później niż piętnaście (15) dni przed planowaną datą przyjęcia na pokład obserwatora. Nazwisko obserwatora podawane jest tak szybko, jak jest to możliwe.
3. Dyrektor wykonawczy określa czas spędzony przez obserwatora na pokładzie statku, ale na zasadach ogólnych nie powinien on przekraczać czasu koniecznego do wypełnienia obowiązków. Informację tę dyrektor wykonawczy przekazuje właścicielom statku lub ich przedstawicielom w chwili podania nazwiska obserwatora, który został przydzielony do danego statku.
4. Zainteresowani właściciele statków powiadamiają o terminie i nazwie portu w FSM, w którym przyjmą na statek obserwatora, w terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem.
5. W przypadku gdy obserwatorzy wchodzą na pokład statku w porcie zagranicznym, właściciel statku pokrywa ich koszty podróży. Jeżeli statek z obserwatorem z FSM na pokładzie opuszcza WSE FSM, właściciel statku zapewnia na swój koszt jak najszybszy powrót obserwatora na terytorium FSM.
6. Jeżeli w ustalonym terminie i miejscu oraz w ciągu sześciu godzin od ustalonego terminu obserwator nie stawi się na statku, właściciel statku zostaje zwolniony automatycznie z obowiązku przyjęcia obserwatora na pokład.
7. Obserwator jest traktowany jak oficer. Do jego obowiązków należy:
 - a) obserwacja działalności połowowej statku;
 - b) weryfikacja pozycji statków prowadzących działalność połowową;
 - c) pobieranie próbek biologicznych w ramach programów naukowych;
 - d) odnotowywanie używanych narzędzi połowowych;

- e) weryfikacja danych dotyczących połowów w WSE FSM zapisanych w sprawozdaniu połowowym;
 - f) weryfikacja odsetka połowów i oszacowanie ilości odrzutów gatunków handlowych ryb, skorupiaków, głowonogów i ssaków morskich;
 - g) raz w tygodniu przekazywanie drogą radiową danych połowowych, z podaniem wielkości połowów i przyłówów statku.
8. Kapitanowie umożliwiają uprawnionym obserwatorom z FSM wejście na pokład statków uprawnionych do prowadzenia działań na obszarze WSE FSM i zapewniają im fizyczne bezpieczeństwo oraz dbają o ich dobro w trakcie pełnienia obowiązków na pokładzie:
- a) kapitan lub kierujący statkiem umożliwia upoważnionemu obserwatorowi prowadzenie działań naukowych, kontrolnych i innych na pokładzie statku oraz pomaga w ich realizacji;
 - b) kapitan lub kierujący statkiem zapewnia obserwatorowi dostęp do wszystkich urządzeń i sprzętu na pokładzie statku, których obserwator potrzebuje do wykonania swoich obowiązków;
 - c) obserwatorzy mają dostęp do mostka, ryb na pokładzie statku oraz miejsc wykorzystywanych do przechowywania, obróbki, ważenia i magazynowania ryb;
 - d) obserwatorzy mogą pobierać zasadną liczbę próbek i mają pełny dostęp do rejestrów statku, włączając dzienniki pokładowe, sprawozdania połowowe i inne dokumenty oraz mogą je kontrolować i kopiować; oraz
 - e) obserwatorzy mogą zbierać wszelkie inne informacje związane z prowadzeniem połowów na obszarze WSE.
9. W czasie pobytu na pokładzie statku obserwator:
- a) podejmuje wszelkie właściwe kroki w celu zapewnienia, że jego obecność na pokładzie nie zakłóca normalnej działalności statku;
 - b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na pokładzie oraz zachowuje poufność wszelkich dokumentów statku.
10. Na zakończenie okresu obserwacyjnego, a przed opuszczeniem statku obserwatorzy sporządzają raport z działań, który jest podpisywany przez kierującego statkiem. Kierujący statkiem może zgłosić swoje uwagi do raportu. Kierujący statkiem oraz przedstawicielstwo Komisji otrzymują kopię raportu po opuszczeniu statku przez obserwatora.
11. Koszt zakwaterowania obserwatorów na statku na warunkach identycznych jak oficerowie ponosi właściciel statku.
12. Pensje i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywa rząd FSM.

ROZDZIAŁ VII

OZNACZENIA STATKU I ICH STOSOWANIE

1. Do celów bezpieczeństwa i prowadzonej działalności połowowej wszystkie statki posiadają oznaczenia zgodne z wytycznymi Organizacji ds. Żywności i Rolnictwa (FAO) podanymi w standardowej specyfikacji oznaczeń i znaków identyfikacyjnych statków rybackich.
2. Na dziobie i rufie statku musi znajdować się jego nazwa wypisana czytelnie literami alfabetu łacińskiego.
3. Statek bez znaków identyfikacyjnych, takich jak widocznie oznaczona nazwa, radiowy sygnał wywoławczy lub kod wywoławczy, może zostać odstawiony do portu w FSM celem ustalenia jego tożsamości.
4. W celu ułatwienia komunikacji z organami ds. rybołówstwa, nadzorczymi i regulacyjnymi rządu FSM operator statku prowadzi stały nasłuch na międzynarodowej częstotliwości w niebezpieczeństwie dla radiotelefoni (2 182 kHz) (HF) lub na międzynarodowej częstotliwości w niebezpieczeństwie morskich służb ruchomych dla radiotelefoni (156,8 MHz) (Kanał 16, VHF-FM).
5. Operator statku zapewnia, aby na pokładzie znajdował się aktualny i w każdej chwili dostępny egzemplarz Międzynarodowej Księgi Kodów (INTERCO).

ROZDZIAŁ VIII

ŁĄCZNOŚĆ Z ŁODZIAMI PATROLOWYMI SFEDEROWANYCH STANÓW MIKRONEZJI

Łączność między statkami uprawnionymi do prowadzenia połowów a rządowymi łodziami patrolowymi odbywa się za pomocą następujących międzynarodowych kodów sygnałowych:

Międzynarodowy kod sygnałowy – Znaczenie:

L	Zatrzymaj natychmiast wasz statek
SQ3	Zatrzymaj statek lub zwolnij, chcę wejść na pokład
QN	Ustaw wasz statek wzdłuż sterburty naszego statku
QN1	Ustaw wasz statek wzdłuż lewej burty naszego statku
TD2	Czy wasz statek jest statkiem rybackim?
C	Tak
N	Nie
QR	Nie możemy ustawić naszego statku wzdłuż burty waszego statku
QP	Ustawiamy nasz statek wzdłuż burty waszego statku

ROZDZIAŁ IX

MONITOROWANIE

1. Komisja Europejska prowadzi aktualny rejestr statków posiadających licencję połowową wydaną zgodnie z niniejszym Protokołem. Władze FSM odpowiedzialne za kontrolę połowów otrzymują ten rejestr po jego sporządzeniu oraz każdorazowo, gdy jest on aktualizowany. Właściciel statku może otrzymać poświadczoną kopię takiego rejestru, którą może przechowywać na pokładzie do czasu wydania licencji połowowej.
2. *Wejście i wyjście ze strefy połowowej:*
 - a) Statki wspólnotowe powiadamiają dyrektora wykonawczego o zamiarze wejścia do WSE FSM lub jej opuszczenia z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem. Natychmiast po wejściu statku do WSE FSM powiadamia on o tym fakcie dyrektora wykonawczego faksem lub pocztą elektroniczną, według wzoru zamieszczonego w dodatku 3 lub drogą radiową.
 - b) Powiadamiając o wyjściu ze strefy, statki podają swoją pozycję oraz wielkość połowu i gatunki ryb przechowywane na pokładzie zgodnie ze wzorem zamieszczonym w dodatku 3. Powiadomienie takie należy przesyłać faksem, ale w przypadku gdy na statku nie ma faksu, można przesłać je pocztą elektroniczną lub drogą radiową.
 - c) Statek prowadzący połowy bez powiadomienia dyrektora wykonawczego uznaje się za nieposiadający licencji połowowej.
 - d) Po wydaniu licencji połowowej statki otrzymują numery faksu i telefonów oraz adres poczty elektronicznej NORMA.
3. *Procedury kontrolne:*
 - a) Każdorazowo gdy statek znajduje się na obszarze WSE FSM lub wodach terytorialnych lub wewnętrznych dowolnego kraju wchodzącego w skład Sfederowanych Stanów Mikronezji, kapitan lub kierujący statkiem wspólnotowym prowadzącym działalność połowową w WSE FSM umożliwia wejście na pokład i wykonywanie obowiązków funkcjonariuszom FSM odpowiedzialnym za kontrolę działalności połowowej.
 - b) Funkcjonariusze FSM mają zagwarantowany pełen dostęp do rejestrów statku, włącznie z dziennikami pokładowymi, sprawozdaniami połowowymi, dokumentami oraz urządzeniami elektronicznymi stosowanymi do rejestracji lub przechowywania danych, zaś kapitan lub kierujący statkiem umożliwia takim funkcjonariuszom sporządzanie notatek z zezwoleń wydanych przez NORMA i innych dokumentów wymaganych niniejszą Umową.

- c) Kapitan lub kierujący statkiem niezwłocznie wypełnia wszystkie zasadne zalecenia funkcjonariuszy oraz umożliwia ich bezpieczne zaokrętowanie, prowadzenie kontroli statku, wyposażenia, sprzętu, rejestrów, ryb i produktów rybnych.
 - d) Kapitan, kierujący statkiem i załoga nie przeszkadzają funkcjonariuszom w pełnieniu przez nich obowiązków, nie uniemożliwiają im wkroczenia na pokład, nie opóźniają, nie blokują ani nie utrudniają ich działań.
 - e) Kontrolerzy pozostają na pokładzie statku wyłącznie przez okres niezbędny do wykonania ich obowiązków.
 - f) Po zakończeniu kontroli kapitan statku otrzymuje odpowiednie świadectwo.
4. *Zatrzymanie statku rybackiego:*
- a) Dyrektor wykonawczy informuje przedstawicielstwo w ciągu 48 godzin o zatrzymaniu lub zastosowaniu kar wobec wspólnotowych statków prowadzących połowy w WSE FSM.
 - b) Jednocześnie przesyła przedstawicielstwu Komisji Europejskiej skrócone sprawozdanie z podaniem okoliczności i powodów prowadzących do takiego zatrzymania.
5. *Zaświadczenie o aresztowaniu:*
- a) Zaświadczenie sporządzone przez urzędnika przeprowadzającego kontrolę podpisuje kapitan statku.
 - b) Podpisanie zaświadczenia nie pozbawia kapitana prawa obrony w związku z postawionymi mu zarzutami.
 - c) Kapitan kieruje statek do portu wyznaczonego przez inspektora. W przypadku drobnych uchybień dyrektor wykonawczy może pozwolić statkowi na kontynuowanie działalności połowowej.
6. *Spotkanie konsultacyjne w przypadku zatrzymania statku:*
- a) Przed podjęciem jakichkolwiek kroków wobec kapitana lub załogi statku lub działań wobec ładunku czy wyposażenia statku, z wyjątkiem zabezpieczenia dowodów stwierdzonego naruszenia prawa, przedstawicielstwo Komisji Europejskiej i dyrektor wykonawczy organizują spotkanie konsultacyjne. Spotkanie odbywa się następnego dnia roboczego po otrzymaniu powyższych informacji i powinien w nim uczestniczyć także przedstawiciel Państwa Członkowskiego, którego statek dopuścił się naruszenia.
 - b) Na spotkaniu strony wymieniają dokumenty dotyczące sprawy oraz informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności ustalonego zdarzenia. Właściciel lub jego przedstawiciel są informowani o skutkach spotkania oraz krokach, które zostaną podjęte w związku z zatrzymaniem statku.
7. *Postępowanie ugodowe w związku z zatrzymaniem statku:*
- a) Przed postępowaniem sądowym podjęte zostaną próby rozwiązania sprawy związanej z potencjalnym naruszeniem prawa na drodze ugodowej. Procedura polubownego rozstrzygnięcia sporu może trwać maksymalnie cztery (4) dni robocze od dnia zatrzymania statku.
 - b) W przypadku polubownego rozwiązania sporu kwota kary jest określana zgodnie z przepisami FSM.
 - c) Jeżeli sprawa nie zostanie rozstrzygnięta polubownie, zostaje skierowana na drogę sądową do rozpatrzenia przez właściwy organ sądowniczy. Gwarancję bankową na poczet kosztów zatrzymania, kar i odszkodowania należnego od stron winnych naruszenia prawa właściciel statku wpłaca na rachunek określony w art. 2 ust. 7 Protokołu.
 - d) Gwarancja bankowa jest nieodwołalna do czasu zakończenia postępowania sądowego. Gwarancja zostaje zwolniona w przypadku zakończenia postępowania sądowego bez wyroku skazującego. Gwarancja zostaje także zwolniona przez właściwy organ sądowy, w przypadku gdy postępowanie sądowe zakończy się wyrokiem skazującym na karę grzywny w wysokości niższej niż kwota złożonej gwarancji.

- e) Statek zostaje zwolniony, a załoga dostaje pozwolenie na opuszczenie portu:
- 1) po wypełnieniu zobowiązań wynikających z ustaleń postępowania polubownego; lub
 - 2) po złożeniu gwarancji bankowej określonej w pkt 7 lit. c) i przyjęciu jej przez właściwy organ prawny, do czasu zakończenia postępowania sądowego.
8. *Przeładunek:*
- a) Statki wspólnotowe, które chcą dokonywać przeładunku złowionych ryb na wodach FSM, mogą korzystać w tym celu z wyznaczonych portów.
 - b) Właściciele takich statków muszą z co najmniej 48-godzinnym wyprzedzeniem przekazać dyrektorowi wykonawczemu następujące informacje, zgodne z wzorem podanym w dodatku 3 pkt 4.
 - c) Przeładunek uznaje się za wyjście z WSE FSM. W związku z tym statki muszą przedstawić ministrowi deklaracje połowowe i określić, czy zamierzają kontynuować połowy czy wyjść z WSE FSM.
 - d) Przeładunek połowów nieuwzględnionych w powyższych danych w WSE FSM jest zabroniony. Osoby naruszające ten zakaz będą karane zgodnie z prawem FSM.
9. *Ładowanie paliwa:*
- Statki wspólnotowe informują o ładowaniu paliwa w trakcie rejsu po wodach FSM zgodnie z wzorem przedstawionym w dodatku 3 pkt 6.
10. Kapitanowie wspólnotowych statków rybackich prowadzących wyładunek lub przeładunek w porcie w FSM muszą umożliwić kontrolę tych działań przez inspektorów z FSM. Po zakończeniu kontroli kapitan statku otrzymuje odpowiednie świadectwo.

ROZDZIAŁ X

SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW

1. Każdy statek wspólnotowy musi spełniać wymagania regionalnego systemu monitorowania statków (VMS) aktualnie obowiązujące w WSE FSM. Każdy statek wspólnotowy posiada zainstalowany, sprawny i zawsze gotowy do użycia automatyczny przekaźnik położenia (ALC). Statek i jego operator zobowiązują się do nieusuwania ALC z pokładu po jego zamontowaniu ani niemanipulowania przy urządzeniu, z wyjątkiem sytuacji, gdy jest konieczna jego konserwacja lub naprawa. Operator i statek ponoszą koszty zakupu, utrzymania i obsługi ALC i współpracują z NORMA w kwestii obsługi tego urządzenia.
2. Postanowienia pkt 1 nie wykluczają stosowania przez Strony innych opcji VMS.

ROZDZIAŁ XI

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA ŚRODOWISKO

1. Statki wspólnotowe uznają konieczność ochrony delikatnych warunków środowiskowych (morskich) lagun i atoli FSM i nie będą uwalniać żadnych substancji, które mogłyby spowodować zniszczenie lub pogorszenie jakości zasobów morskich.
2. Statki wspólnotowe nie wyładowują ryb i przyłowów w żadnym porcie i nie przekazują ryb lub przyłowów żadnym osobom lub podmiotom bez uprzedniej pisemnej zgody właściwych władz FSM lub uprzedniej pisemnej zgody NORMA.

ROZDZIAŁ XII

ODPOWIEDZIALNOŚĆ OPERATORA

1. Operator zapewnia, aby jego statki były zdadne do żeglugi i wyposażone w odpowiedni sprzęt ratujący życie wszystkich pasażerów i członków załogi.

2. W celu ochrony FSM, państw wchodzących w jej skład oraz ich obywateli i rezydentów operator posiada stosowną i pełną ochronę ubezpieczeniową statku, wykupioną w uznanym towarzystwie ubezpieczeniowym, zatwierdzonym przez NORMA, obejmującą wszystkie obszary znajdujące się pod jurysdykcją FSM, łącznie z lagunami i atolami, morzem terytorialnym, rafami podwodnymi i WSE. Dowodem ubezpieczenia jest świadectwo ubezpieczeniowe, o którym mowa w części 1 ust. 6 lit. f) sekcji 1 niniejszego Załącznika.
3. W przypadku gdy statek wspólnotowy uczestniczy w wypadku na morzu lub zdarzeniu na wodach FSM (łącznie z wodami wewnętrznymi, morzem terytorialnym i WSE), powodującym szkody dla środowiska naturalnego, mienia lub osób, statek i operator niezwłocznie powiadamiają o takim zdarzeniu NORMA oraz ministra ds. transportu, komunikacji i infrastruktury FSM.

ROZDZIAŁ XIII

STOSOWANE PRZEPISY, ZASADY I REGULACJE

Statek i jego operatorzy ściśle przestrzegają postanowień określonych w niniejszym Załączniku oraz przepisów, zasad i regulacji obowiązujących w FSM i państwach wchodzących w jej skład oraz w traktatach międzynarodowych, konwencjach i porozumieniach dotyczących zarządzania rybołówstwem, których stroną jest FSM. Nieprzestrzeganie postanowień niniejszego Załącznika oraz przepisów, zasad i regulacji FSM i państw wchodzących w jej skład może spowodować nałożenie znacznych kar pieniężnych i innych sankcji cywilnych i prawnych.

Dodatki

1. Formularze wniosku o licencję połowową:
 - a) wniosek o rejestrację i wydanie zezwolenia na połowy;
 - b) wniosek o przedłużenie zezwolenia.
2. Formularze sprawozdań połowowych:
 - a) sejner – rejestr;
 - b) takłowiec – rejestr.
3. Sprawozdanie – dane szczegółowe.

Dodatek 1a



WNIOSEK O REJESTRACJĘ I WYDANIE ZEZWOLENIA DLA ZAGRANICZNYCH STATKÓW RYBACKICH

Krajowy Organ Zarządzający Zasobami Oceanicznymi
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Sfederowane Stany Mikronezji

tel.: (691) 320-2700/5181
faks: (691) 320-2838
e-mail: norma@mail.fm

INSTRUKCJE:

- Wnioskodawca **MUSI** podpisać i opatrzyć datą wniosek, w przeciwnym wypadku wniosek nie zostanie przyjęty.
- Adres oznacza pełny adres do korespondencji.
- Gdzie stosowne, wyraźnie wstawić znak .
- Wszystkie jednostki metryczne; określić jednostki w przypadku stosowania innych systemów miar.
- Dołączyć do niniejszego wniosku aktualne kolorowe zdjęcie statku o rozmiarach 6 x 8 cm prezentujące nazwę statku i numer rejestracyjny.
- Dołączyć kopię Regionalnego Rejestru Agencji Forum Rybołówstwa (FFA) i świadectw Systemu Monitorowania Statków (VMS).

Jeśli statek był uprzednio rejestrowany, określić:

Dawną nazwę statku _____
Dawny numer rejestracyjny _____
Dawny międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy _____

Wymagania regionalne:

Nr rejestracyjny FFA _____
Nr rejestracyjny FFA VMS _____
Rodzaj ALC _____

Tożsamość statku:

Nazwa statku _____
Sejner prowadzący połowy przy użyciu
jednej okrężnicy Łącznikowiec/statek chłodnia Łódź poszukiwawcza
Taklowiec Statek pobierania paliwa Inny _____
Statek dokonujący połowów
haczykowych Statek prowadzący połowy przy
użyciu grupy okrężnic Określić _____
Kraj rejestracji _____ Kraj, w którym nadano numer rejestracyjny _____
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy _____

Właściciel statku:

Nazwisko _____
Adres _____

Operator statku/czarterujący:

Nazwisko _____
Adres _____

Kapitan statku:

Nazwisko _____
Adres _____

Kapitan ds. połowów:

Nazwisko _____
Adres _____

Baza(-y) operacyjna(-e):

Port 1/Kraj _____
Port 2/Kraj _____
Port 3/Kraj _____
Bandera/Kraj obszaru prowadzenia uprawnionej działalności
połowowej _____

Pozwolenie – dane szczegółowe:

Wybrać termin obowiązywania pozwolenia
oraz preferowaną datę jego wejścia w życie

1 rok _____
6 miesięcy _____
3 miesiące _____
Inne
(określić) _____

Dane statku:

Materiał, z którego wykonano kadłub Stal Drewno Tworzywo sztuczne Inny (określić) _____
wzmocnione włóknem
szklanym
Rok budowy _____ Tonaż brutto _____
Miejsce budowy _____ Długość całkowita _____
Wielkość załogi _____ Moc silników głównych _____ Maks. ilość przewożonego paliwa
(kilolitry) _____
(określić jednostki) _____

Dzienna wydajność zamrażania (więcej niż jedna, gdzie stosowne):

Metoda		Wydajność Tony metryczne/dziennie	Temperatura (c)
Solanka (NaCl)	BR <input type="checkbox"/>	_____	_____
Solanka (NaCl)	CB <input type="checkbox"/>	_____	_____
Powietrze (podmucha)	BF <input type="checkbox"/>	_____	_____
Powietrze (węzownica)	RC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Inna (określić) _____		_____	_____

Wydajność składowa (więcej niż jedna, gdzie stosowne):

Metoda		Wydajność Metry sześciennie	Temperatura (c)
Lód	IC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Schłodzona woda morska	RW <input type="checkbox"/>	_____	_____
Solanka (NaCl)	BR <input type="checkbox"/>	_____	_____
Solanka (CaCl)	CB <input type="checkbox"/>	_____	_____
Powietrze (węzownica)	RC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Inna (określić) _____		_____	_____

Wypełnić odpowiednio A, B, C lub D.

A. Dla sejnerów:

Nr rej. śmigłowca _____ Długość sieci (metry) _____
 Model śmigłowca _____ Głębokość sieci (metry) _____
 Statek pomocniczy _____
 Statek 1 – nazwa _____ Statek 1 – typ _____
 Statek 2 – nazwa _____ Statek 2 – typ _____
 Statek 3 – nazwa _____ Statek 3 – typ _____

B. Dla statków dokonujących połowów haczykowych:

Liczba automatycznych wędek (0, jeśli brak) _____
 Składowanie przynęt (więcej niż jedna metoda, gdzie stosowne)
 Metoda cyrkulacyjna
 (x, gdzie stosowne)
 Naturalna NN
 Cyrkulacja CR
 Chłodzenie RC

Wydajność
(metry sześciennie)

C. Dla takłowców:

Średnia ilość koszy _____ Długość głównej linii w km _____
 Średnia ilość haczyków w koszu _____
 Materiał, z którego wykonano główną linię _____

D. Dla statków pomocniczych:

Działalność (więcej niż jedna, gdzie stosowne)
 Transportowiec chłodnia Łódź zwiadowcza
 Łódź zakotwiczona Statek dostawczy/statek baza
 Inny (określić) _____
 Statek (statki) rybacki(-e) wspomagany(-e) _____

Oświadczam, że powyższe informacje są prawdziwe i pełne. Rozumiem, że wymaga się ode mnie niezwłocznego powiadomienia o wszelkich zmianach powyższych informacji. Ponadto rozumiem, że brak takiego powiadomienia może negatywnie wpłynąć na dobrą opinię mojego statku w rejestrze regionalnym FFA. Niniejszy wniosek składam zgodnie z

Nazwa umowy

Data wejścia w życie umowy

Wnioskodawca:

Określić, czy jest właścicielem, czarterującym
 czy umocowanym przedstawicielem: _____

Nazwisko (nazwa)
 wnioskodawcy: _____

Adres: _____

Podpis: _____

tel.: _____

faks: _____

e-mail: _____

Data: _____

Dodatek 1b



WNIOSEK O WYDANIE POZWOLENIA DLA ZAGRANICZNYCH STATKÓW RYBACKICH

Krajowy Organ Zarządzający Zasobami Oceanicznymi
P.O. Box PS122
Palikir, Pohnpei FM 96941
Sfederowane Stany Mikronezji

tel.: (691) 320-2700/5181
faks: (691) 320-2838
e-mail: norma@mail.fm

INSTRUKCJE:

- Niniejszy wniosek dotyczy WYŁĄCZNIE statków występujących o przedłużenie licencji połowowej w ramach tej samej umowy o dostępie do połowów, na podstawie której wydano pierwsze pozwolenie (lub poprzednie pozwolenia).
- Wnioskodawca MUSI podpisać i opatrzyć datą wniosek, w przeciwnym wypadku wniosek nie zostanie przyjęty.
- Adres oznacza pełny adres do korespondencji.
- Gdzie stosowne, wyraźnie wstawić znak .

Wymagania regionalne:

Nr rejestracyjny FFA _____

Nr rejestracyjny FFA VMS _____

Informacje na temat statku:

Nazwa statku _____ Nr poprzedniego pozwolenia _____

Kraj rejestracji (bandery) _____

Kraj, w którym nadano numer rejestracyjny _____ Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy _____

Rodzaj statku (wyposażenie):Sejner prowadzący połowy przy użyciu
jednej okrężnicy Łącznikowiec/statek chłodnia Łódź poszukiwawcza Takłowiec Statek pobierania paliwa Inne (określić) _____Statek dokonujący połowów
haczykowych Statek prowadzący połowy przy użyciu
grupy okrężnic **Pozwolenie – dane szczegółowe** (Wybrać termin obowiązywania pozwolenia oraz preferowaną datę jego wejścia w życie).1 rok 6 miesięcy 3 miesiące

Data wejścia w życie umowy pozwolenia _____

Niniejszym wnioskuję o przedłużenie pozwolenia dla wyżej wymienionego statku rybackiego przez Krajowy Organ Zarządzający Zasobami Oceanicznymi (NORMA) w Sfederowanych Stanach Mikronezji.

Oświadczam, że powyższe informacje są prawdziwe i pełne. Rozumiem, że wymaga się ode mnie niezwłocznego powiadomienia o wszelkich zmianach powyższych informacji. Ponadto rozumiem, że brak takiego powiadomienia może negatywnie wpłynąć na dobrą opinię mojego statku w rejestrze krajowym FFA oraz na ważność pozwolenia połowowego. Niniejszy wniosek składam zgodnie z

Nazwa umowy _____

Data wejścia w życie umowy _____

Wnioskodawca:

Określić, czy jest właścicielem,
czarterującym czy umocowanym
przedstawicielem: _____

Nazwisko (nazwa)

wnioskodawcy: _____

Adres: _____

Podpis: _____

tel.: _____

faks: _____

e-mail: _____

Data: _____

Dodatek 3

Sprawozdanie – dane szczegółowe

Sprawozdanie dla NORMA

faks: (691) 320-2383, e-mail: norma@mail.fm

1. Raport wejścia DO WSE FSM

24 godziny przed wejściem do WSE FSM

- a) Kod sprawozdania ZENT
- b) Nazwa statku
- c) Numer pozwolenia
- d) Data wejścia (dd.mm.rr)
- e) Czas wejścia (GMT)
- f) Miejsce (pozycja) wejścia
- g) Całkowity połów na pokładzie

i) Dla sejnów należy podać masę każdego złowionego gatunku:

Tuńczyk bonito (SKJ)____.(mt)

Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.(mt)

Inne (OTH)____.(mt)

ii) Dla takłowców należy podać ilość każdego złowionego gatunku:

Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.(mt)

Opastun (BET)____.(mt)

Albakora (ALB)____.(mt)

Rekin (SHK)____.(mt)

Inne (OTH)____.(mt)

EG. ZENT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/SKJ; 200; YFT: 90; OTH: 50

2. Raport wyjścia z WSE FSM

Niezwłocznie po opuszczeniu obszaru połowu:

- a) Kod sprawozdania ZDEP
- b) Nazwa statku
- c) Numer pozwolenia
- d) Data wyjścia (dd.mm.rr)
- e) Czas wyjścia (GMT)

- f) Miejsce (pozycja) wyjścia
- g) Całkowity połów na pokładzie
- i) Dla sejnów należy podać masę każdego złowionego gatunku:
- | | |
|---------------------|--------------------|
| Tuńczyk bonito | (SKJ)____.____(mt) |
| Tuńczyk żółtopłetwy | (YFT)____.____(mt) |
| Inne | (OTH)____.____(mt) |
- ii) Dla takłowców należy podać ilość każdego złowionego gatunku:
- | | |
|---------------------|--------------------|
| Tuńczyk żółtopłetwy | (YFT)____.____(mt) |
| Opastun | (BET)____.____(mt) |
| Albakora | (ALB)____.____(mt) |
| Rekin | (SHK)____.____(mt) |
- h) Całkowity połów wykonany w WSE FSM wg masy lub ilości (odpowiednio) gatunków (jak w pozycji „połów na pokładzie”)
- i) Wszystkie dni połowowe
- EG. ZDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/20-5-04/0635Z/1300N; 145E/SKJ: 300; YFT: 130; OTH: 80/FSMEEZ; SKJ: 100; YFT: 40; OTH: 30/10

3. Cotygodniowy raport pozycji statku i połowów w czasie przebywania w WSE FSM

Co środę w południe w czasie przebywania statku w obszarze połowowym po złożeniu raportu wejścia lub ostatni raport tygodniowy z pobytu w WSE FSM

- a) Kod sprawozdania WPCR
- b) Nazwa statku
- c) Numer pozwolenia
- d) Data cotygodniowego pomiaru pozycji (dd.mm.rr)
- e) Pozycja WPCR
- f) Połowy od czasu ostatniego raportu
- i) Dla sejnów należy podać masę każdego złowionego gatunku:
- | | |
|---------------------|--------------------|
| Tuńczyk bonito | (SKJ)____.____(mt) |
| Tuńczyk żółtopłetwy | (YFT)____.____(mt) |
| Inne | (OTH)____.____(mt) |
- ii) Dla takłowców należy podać ilość każdego złowionego gatunku:
- | | |
|---------------------|--------------------|
| Tuńczyk żółtopłetwy | (YFT)____.____(mt) |
| Opastun | (BET)____.____(mt) |
| Albakora | (ALB)____.____(mt) |
| Rekin | (SHK)____.____(mt) |
| Inne | (OTH)____.____(mt) |

g) Ilość dni połowowych w tygodniu

EG. WPCR/COSMOC/F031-EUCPS-00000-01/12-5-04/0530N; 14819E/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/10

4. Port wyjścia

Niezwłocznie po opuszczeniu portu

- a) Kod sprawozdania PDEP
- b) Nazwa statku
- c) Numer pozwolenia
- d) Data wyjścia (dd.mm.rr)
- e) Czas wyjścia (GMT)
- f) Port wyjścia
- g) Całkowity połów na pokładzie
 - i) Dla sejnierów należy podać masę każdego złowionego gatunku:
 - Tuńczyk bonito (SKJ)____.(mt)
 - Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.(mt)
 - Inne (OTH)____.(mt)
 - ii) Dla taklowców należy podać ilość każdego złowionego gatunku:
 - Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.(mt)
 - Opastun (BET)____.(mt)
 - Albakora (ALB)____.(mt)
 - Rekin (SHK)____.(mt)
 - Inne (OTH)____.(mt)

h) Kolejne miejsce przeznaczenia Pohnpai

EG. PDEP/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/23-5-04/0635Z/Pohnpai/SKJ: 0; YFT: 0; OTH: 0

5. Raport z ładowania paliwa

Niezwłocznie po pobraniu paliwa z licencjonowanego tankowca

- a) Kod sprawozdania BUNK
- b) Nazwa statku COSMOS
- c) Numer pozwolenia F031-EUCPS-0000-01
- d) Godzina i data rozpoczęcia tankowania (GMT) DD-MM-RR: ggmm
- e) Początkowa pozycja tankowania
- f) Ilość pobranego paliwa w kl
- g) Godzina i data zakończenia tankowania (GMT)

h) Końcowa pozycja tankowania

i) Nazwa tankowca KIM

EG. BUNK/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/0635Z/1230N; 150E/160/10-5-04/1130N; 145E/KIM

6. Raport z przeładunku

Niezwłocznie po dokonaniu przeładunku w uprawnionym porcie FSM na licencjonowany transportowiec

a) Kod sprawozdania PNOT

b) Nazwa statku COSMOS

c) Numer pozwolenia F031-EUCPS-0000-01

d) Data wyładunku (DD-MM-RR)

e) Port wyładunku

f) Wielkość przeładowanego połowu

i) Dla sejnierów należy podać masę każdego złowionego gatunku:

Tuńczyk bonito (SKJ)____.____(mt)

Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.____(mt)

Inne (OTH)____.____(mt)

ii) Dla takłowców należy podać ilość każdego złowionego gatunku:

Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)____.____(mt)

Opastun (BET)____.____(mt)

Albakora (ALB)____.____(mt)

Rekin (SHK)____.____(mt)

Inne (OTH)____.____(mt)

g) Nazwa przewoźnika KIN

h) Kraj docelowy połowu JAPONIA

EG. PNOT/COSMOS/F031-EUCPS-00000-01/10-5-04/PAGO PAGO/SKJ: 200; YFT: 90; OTH: 50/KIN/JP
